



ESKAINITZA EKONOMIKOEN IREKIERA PUBLIKOAREN-AKTA
ACTA DE LA APERTURA PÚBLICA DE OFERTAS ECONOMICAS

Espediente zkia / nº expediente: KM/2023/021
Kontratuaren xedea / objeto del contrato: Ahots sintetikoak grabatzeko laguntza teknikoa / Asistencia técnica para la grabación de voces sintéticas.
Kontratu mota / tipo de contrato: Zerbitzuak / Servicios
Prozedura / Procedimiento: Irekia / Abierto
Mota / Clase: Arrunta / Ordinario

Tokia / lugar: Gasteizko Lakuako eraikineko 1 aretoa / sala 1 edificio de Lakua en Vitoria-Gasteiz.
Data / Fecha: 2023/05/04
Ordua / Hora: 12:00

BERTARATUAK/ASISTENTES:

Mahaiburua / Presidente:

Aitor Bilbao Uribarri. Kontratazio arloko arduraduna / Responsable de Contratación.

Mahaikideak / Vocales:

Pablo Pérez Lafuente. Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien Zuzendaritzako Teknikaria / Técnico de la Dirección de Información y Tecnologías de la Comunicación.

Idazkaria / Secretario:

Javier Domínguez Atxalandabaso. Kontratazio Teknikaria / Técnico de Contratación.

Espedientearen onarpen data / Fecha de Aprobación del Expediente: 2023/03/22

Lizitazio prozedurari publizitatea emateko Kontratugilearen Profilean, 2023/03/23an iragarkia argitaratu zen. Se procedió a dar publicidad al procedimiento de licitación mediante anuncio publicado en el Perfil de Contratante el 23/03/2023.

Goiburuan aipatutako toki, data eta orduan, erreferentziazko espedienteari dagokion, proiektu teknikoak (C gutun-azala) jasotako balorazioen emaitzak irakurtzeko eta B gutun-azala (Formula bidez baloratu daitezkeen irizpideak) irekitzeko, kontratazio mahaia eratzen da aipatutako moduan. En el lugar, fecha y hora arriba indicados, se constituye la Mesa de Contratación en la forma precedentemente señalada, para proceder a la lectura de las valoraciones obtenidas por los proyectos técnicos (Sobre C) y apertura del sobre B (criterios evaluables mediante fórmulas) correspondiente al expediente de referencia.

Mahai-kideen eskura dagoenez aurreko bileraren akta (2023/04/20 egunekoa), irakurri eta onarpenarekin hasten da bilera hau. Hallándose en poder de los asistentes una copia del acta de la sesión anterior de fecha 20/04/2023, se abre la sesión con su lectura y posterior aprobación.

Ostean, lizitazioan aurkeztutako enpresek eskainitako proposamen teknikoaren balorazioa irakurtzen da (I eranskinean ezagutarazten da). A continuación, se hace pública la valoración de la oferta técnica ofertada por las empresas licitantes, y que se reproduce en el Anexo I.

Ostean, presidentek formula bitarteko esleipen irizpideei (eskaintza ekonomikoa) A continuación, la presidencia procede a la apertura de la documentación relativa de los



dagozkion dokumentazioa irekitzen du. (II Eranskina)

criterios de adjudicación sujetos a fórmulas (oferta económica). Anexo II

Behin irakurrita, bertaratutakoei dokumentazioa aztertzeko, argitze galderak edota iritziak mahai gaineratzeko aukera ematen zaie.

Concluida la lectura de esta, se indica a los presentes la posibilidad de examinar la documentación, solicitar aclaraciones y formular las observaciones que deseen.

Horren atzetik, Mahaiak kontratuaren ardura duen zerbitzuari txosten bat egiteko agintzen dio, bertan aurkeztutako dokumentazioa aztertu, baloratu eta puntuak eman diezaioten eskaintza bakoitzari.

Acto seguido, la Mesa acuerda solicitar al servicio interesado en la contratación la elaboración de un informe en el que se examine, valore y pondere la documentación presentada.

Eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, bilera amaitutzat ematen da, 12:15etan aipatutako toki eta datetan; Idazkaria izanik, guzti horren akta jaso eta edukiaren fede ematen dut.

No habiendo más asuntos que tratar, se da por finalizado el acto a las 12:15 horas, en el lugar y fechas señalados, de todo lo cual, yo, el Secretario, levanto acta dando fe de su contenido.

Vitoria-Gasteiz, 2023/05/04

MAHAIBURUA / PRESIDENTE

IDAZKARIA / SECRETARIO

AITOR BILBAO URIBARRI -
30635031C
2023.05.05 10:09:39 +02'00'

JAVIER DOMINGUEZ
ATXALANDABASO -
30663473B
Firmado digitalmente por JAVIER DOMINGUEZ ATXALANDABASO - 30663473B
Fecha: 2023.05.05 08:37:20 +02'00'

Fdo.:

Fdo.:

I. ERANSKINA

Espedientea: KM/2023/021

«Ahots sintetikoak grabatzeko laguntza teknikoa»

TXOSTEN TEKNIKOA
memoria teknikoari buruz

AURREKARIAK

Eusko Jaurlaritzako Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien Zuzendaritzak Oinarri Teknikoen Plegu bat egin du, izenburu honekin:

«Ahots sintetikoak grabatzeko laguntza teknikoa»

(Espedientea: KM/2023/021)

Pleguan bertan adierazten den bezala, espedientearen helburua da Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Baliabideen Bankuan sartuko diren ahots-baliabideak (ahots sintetikoen grabazioak) sortzeko beharrezkoak diren zerbitzuak kontratatzea. Baliabide horiek oinarri izango dira Eusko Jaurlaritzak garatutako adimen artifizialeko sistemak entrenatzeko, besteak beste, «Itzuli» itzultzaile neuronalarentzat.

Ondoren, plegua Euskadiko Kontratazio Publikoaren plataforman argitaratu zen.

Eskaintzak jasotzeko epea amaitu ondoren, honako enpresa hauek aurkeztutako eskaintzak jaso dira:

ENPRESAK
Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.
OnTime ekoizpenak SL

Txosten honen helburua da jasotako eskaintzak aztertzea.

ESKAINTZEN ANALISIA

Pleguan adierazitakoaren arabera, balioespen-irizpide hauen kuantifikazioa balio-judizioaren arabera da:

Deskripzioa	Puntuak
Proiektuaren ulermena, zerbitzuaren antolaketa eta planifikazioa	25
Lantaldearen konfigurazioa	10
Proiektuaren gauzatzearen jarraipena eta kontrola	10
Guztira...	45

Eskaintzak lizitatzailerik aurkeztutako dokumentazioaren arabera ebaluatu dira.

AURKEZTUTAKO ESKAINTZA TEKNIKOAK

Enpresek gehienez **45 puntu** lor ditzakete atal honetan.

➤ Proiektuaren ulermena, zerbitzuaren antolaketa eta planifikazioa

Atal honetan aztertuko da proiektuari esleitutako lantaldeak egin beharreko lanen plangintza eta antolaketa egokiak diren Pleguan ezarritako helburuak lortzeko.

Jasotako eskaintza bakoitza baloratuko da:

- Enpresa: **Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.**

Enpresa lizitatzailerik proposatutako plangintza ondo egokitzen zaio pleguan ezarritako epeari, eta zer fasetan zatituko diren egin beharreko lanak deskribatzen du ere. Horretarako, kronograma bat txertatu da. Deskribatutako lanaren antolamenduak entregagaien parte izango diren grabazioak egiteko eta gainbegiratzeko hainbat fase barne hartzen ditu, eta egokia dela uste dugu lanen garapen egokia bermatzeko.

Hala ere, zehaztutako atazak orokorrak dira eta planifikazioan **ez da zehazten**, adibidez, epe bakoitzean grabatuko diren eta entregatuko diren esaldi kopurua, planifikazioaren eta jarraipena egiterakoan lagungarria dena.

Lan-metodologiari dagokionez, aurkeztutako dokumentazioan zehazten da zehetasun osoz, eta guztiz egokitzen har dezakegu entregagaien kalitatea bermatzeko.

Erabili beharreko ekipamendu teknikoari edo grabazio-materialari dagokionez, enpresak jakinarazten du, grabatu beharreko testuak Shot! **estudio profesionalen** grabatuko direla. Horrek esan nahi du grabazio-estudioa ez dela enpresaren baliabide propioa; beraz, nolabaiteko eragina izan dezake lanen planifikazioan eta lana ezarritako epean bukatzeko.

Laburbilduz, enpresak proiektuari buruz ezagutza zabala erakusten du; adibidez, aurkeztutako eskaintzak burutu beharreko lanaren azterketa zehatza eta fase bakoitzean erabiliko dituen tresnak zehazten

dituenean. Hala ere, ez du guztiz garatu grabatu beharreko esaldien antolaketa edo entregagarriak, esaterako.

Horregatik guztiatik, azpiatal honetan **18,75 puntu** ematen zaizkio guztira.

- Enpresa: **OnTime ekoizpenak SL**

Enpresak proposatutako plangintzan, zehazten dira grabatu beharreko **esaldiak** zenbat lotetan bilduko diren (esaldi kopurua: 1.000+2.000+2.000+2.500). Proiektuaren helburua lortzeko guztiz egokia da proposatutako grabazioen antolaketa. Kronograma zehatza txertatu da ere eskaintzan.

Egin beharreko lanaren antolaketari dagokionez, xehetasun osoz deskribatzen dira atazak.

Proposatutako lan-metodologia guztiz aproposa dela uste dugu pleguan aurreikusitako entregagaiak epean lortzeko. Erabili beharreko ekipamendu teknikoari edo grabazio-materialari dagokionez, grabazioak haien **estudio propioan** egingo dituztela esaten da. Horrek lagungarria izan daiteke lana epean osatzeko.

Laburbilduz, enpresak proiektuari buruz ezagutza zabala erakusten du eta aurkeztutako eskaintzak zehetasun osoz deskribatzen ditu egin beharreko atazak eta entregagarrien epeak zehazten dira ere. Beraz, betekizun guztiak garatu dira zehatz-mehatz.

Horregatik guztiatik, azpiatal honetan **25 puntu** eman zaizkio guztira.

➤ Lantaldearen konfigurazioa

Atal honetan aztertuko da ea proiektuari esleitutako pertsonen lanbide-profilak, pleguan zehaztutako zereginak betetzeaz arduratzen direnak, egokiak diren zeregin horiek betetzeko.

Jasotako eskaintza bakoitza baloratuko da:

- Enpresa: **Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.**

Proposatutako lantaldeari dagokionez, dokumentuaren sarreran enpresak 2 pertsona eskainiko dituela adierazten badu ere, «Lantaldea» atalean (ardura eta ordu banaketa zehazterakoan) 3 esatari agertzen dira. Beraz, ez dago oso argi zein den lan-taldearen konfigurazioa.

Beste alde batetik, enpresak adierazten du bi ordezeko proposatuko dituela (emakumezko bat eta gizonezko bat). Beraz, horrek bermatuko luke lanak egiten diren bitartean edozein intzidentzia sortuz gero, aurrera egiteko gai izango liratekeela.

Horregatik guztiatik, uste da proposatutako taldea oso egokia dela beharrezkoak diren zeregin guztiak egiteko eta, horrela, proiektuaren arrakasta bermatzeko.

Profil bakoitzeko aurreikusitako ordu banaketa eta eskainitako orduen portzentaia proiektu osoarekiko zehazten da ere [%4,83ko arduraduna eta %47ko esataria). Proposatutako banaketa proportzionaltzat jotzen da, eta, beraz, lanak osatzeko oso egokia.

Horregatik guztiagatik, azpiatal honetan **10 puntu** eman zaizkio guztira.

- Enpresa: **OnTime ekoizpenak SL**

Enpresak kontuan izan du pleguan eskatutako ahotsak 2 izango direla lan-taldea osatzeko (Pleguan adierazten zen moduan: bata, gizona, eta, bestea, emakumezkoa). Beraz, pleguan ezarritakoa guztiz betetzen du enpresak. Halaber, beste profil batzuk osatuko dute lan-taldea: proiektu-zuzendaria, bi edizio-teknikari eta produkzioko zereginetarako bi pertsona.

Horien profilak/rolak eta egin beharreko zereginak aztertu ondoren, uste dugu proposatutako taldea guztiz egokia dela lanak egiteko, eta oso egokia dela zereginak behar besteko kalitatearekin osatzeko.

Horregatik guztiagatik, azpiatal honetan **10 puntu** eman zaizkio guztira.

➤ Proiektuaren gauzatzearen jarraipena eta kontrola

Atal honetan aztertuko da enpresa lizitatzailerak proposatutako kontrolak egokiak eta nahikoak diren jarraipen egokia egiteko eta, horrela, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritako helburuak lortzen direla bermatzeko.

Jasotako eskaintza bakoitza baloratuko da:

- Enpresa: **Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.**

Egin beharreko lanen jarraipenari dagokionez, enpresak pleguan ezarritakoa adierazten du (bilerak 2 astean behin antolatu, etab.), inolako berrikuntzarik gehitu gabe.

Beraz, proiektuaren kontrola eta jarraipena egiteko proposatutako neurriak minimoak jotzen dira.

Horregatik guztiagatik, azpiatal honetan **7,50 puntu** ematen dira guztira.

- Enpresa: **OnTime ekoizpenak SL**

Atal honetan enpresak azaltzen ditu zehatz-mehatz grabazio bakoitzak izango duen tratamendua eta zer-nolako ibilbidea izango duen (testuak gainbegiratu, edizio eta garbiketa, etab.). Eta bileren antolaketa.

Lanen jarraipenari dagokionez, esatariak gain, **beste profil batzuk** sartzen ditu lan-taldean lanaren garapena eta kalitatea bermatzeko: proiektuaren zuzendaria, bi teknikari eta Produkzio arduradunak (koordinatzaile nagusia eta laguntzailea), eta profil bakoitzaren ardura azaltzen du ere. Beraz, atal guztiak garatu ditu.

Horregatik guztiagatik, azpiatal honetan **10 puntu** ematen dira guztira.

PUNTUAZIOAK (LABURPENA)

Jarraian, aztertutako kategoria bakoitzean enpresa bakoitzari esleitutako puntuazio partzialak agertzen dira, baita haiek lortutako azken puntuazioa ere:



Atala / Apartado >>	Prezioa / Precio	Ulermena / Comprensión	Lantaldea / Equipo de Trabajo	Jarraipena / Seguimiento	Puntuak / Puntos
Puntuak (gehienez) / Puntos (máximo) >>	55	25	10	10	100
Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.		18,75	10,00	7,50	36,25
On-Time ekoizpenak SL		25,00	10,00	10,00	45,00

Azken ordena eta puntuazioa (eskaintza ekonomikoa baloratu gabe), beraz, honako hau da:

Postua / Puesto		Enpresa / Empresa	Puntuak / Puntos
1	>>	On-Time ekoizpenak SL	45,00
2	>>	Goiena Komunikazio Taldea, Koop. E.	36,25

II. ERANSKINA
ESKAINITZA EKONOMIKOA

Enpresa	Eskainitako prezioa (BEZik gabe)	IVA (21 %)	Eskainitako prezioa (BEZakin)
GOIENA KOMUNIKAZIO TALDEA, KOOP. E.	23.750,00 €	4.987,50 €	28.737,50 €
ON: TIME	19.685,00 €	4.133,85 €	23.818,85 €

€/ ordu teknikari bakoitzeko

GOIENA KOMUNIKAZIO TALDEA, KOOP. E

Prestazioaren osagaia/egikaritze-unitatea edo denbora	Eskainitako prezioa €/ ordu (BEZik gabe)	BEZ (%21)	Eskainitako prezioa €/ ordu (BEZakin)
Proiektuaren arduraduna	47 €	9,87 €	56,87 €
Teknikaria	37 €	7,77 €	44,77 €
Esataria	37 €	7,77 €	44,77 €

ON: TIME

Prestazioaren osagaia/egikaritze-unitatea edo denbora	Eskainitako prezioa €/ ordu (BEZik gabe)	BEZ (%...)	Eskainitako prezioa €/ ordu (BEZakin)
Proiektuaren arduraduna	60 €	12,60 €	72,60 €
Esatariak	40 €	8,40 €	48,40 €
Zuzendaria	50 €	10,50 €	60,50 €
Teknikariak	40 €	8,40 €	48,40 €